

ce nécessaire. Tous sont ignorants des moindres préceptes de l'hygiène et beaucoup ne savent même pas l'importance de l'hygiène. Ils sont persuadés que la science sanitaire n'a été mise au monde que pour leur créer des ennuis. Ainsi, à l'exposition d'hygiène urbaine dont nous avons rendu compte à nos lecteurs, peu de plombiers parisiens avaient jugé à propos d'exposer et parmi ceux là deux méritaient qu'on citât leur exposition. Si l'hygiène était négligée, l'esthétique régnait en maîtresse ; mais on ne vit pas d'esthétique.

La chambre syndicale de plomberie semble vouloir rompre avec la tradition, elle semble vouloir crânement entrer dans le chemin du progrès ; la publication du livre de Hellyer en est la preuve. Nous l'en félicitons ; puisse-t-elle vaincre la routine de la grande masse des plombiers français.

Le livre de Hellyer a été traduit par un plombier M. Poupard aîné ; il se ressent de cette origine, car sa lecture n'est pas toujours claire et nécessite souvent un véritable effort de l'esprit pour comprendre la traduction. Nous ne disons pas que le proverbe italien *traduttore, traditore* est justifié en ce cas ; mais enfin la traduction aurait considérablement gagnée à être revue et corrigée. A la lecture on voit aisément que cette ouvrage, d'ailleurs remarquable, est traduit de la langue anglaise. On rencontre beaucoup d'anglicismes.

L'ouvrage de M Hellyer ne traite que du drainage, des habitations, tuyaux de vidange, siphons intercepteur d'égout, siphons disconnecteurs, Water closets, tuyaux de chute, urinoirs, vidoirs, évier, la tabos, baignoires, ventilation de tous les tuyaux. Sur les 390 pages de ce livre, 28 pages seulement sont réservées à l'eau

potable, sa distribution et son emmagasinage. Aussi, si le drainage est traité d'une manière magistrale, l'approvisionnement d'eau laisse à désirer. Il y a là une partie très importante de la salubrité des maisons que l'auteur anglais a laissée dans l'ombre. Un nouveau livre comblerait cette lacune, nous appelons sur ce sujet l'attention de la chambre syndicale des entrepreneurs de plomberie ; elle a trop bien commencé pour ne pas continuer.

M. Hellyer, qui a à Londres une maison de plomberie, aime beaucoup le plomb et il conseille de faire en plomb tous les tuyaux de chute siphonnés et en général toutes les canalisations. Il fait remarquer avec justesse les avantages du plomb pour le tuyautage ; Nous regrettons qu'il n'est pas encore été possible de remplacer le plomb par un autre métal inoffensif, car alors les ouvriers qui le manient ne seraient pas en contact avec ce dangereux métal ; nous devons d'ailleurs ne pas omettre de dire que le danger est presque nul pour habitants des maisons où les tuyaux de chute sont en plomb. Ces derniers ne peuvent en effet absorber du redoutable toxique que si le tuyau s'oxyde à l'extérieur et que l'oxyde soit enlevé en essayant ou époussetant avec la poussière. Comme nous l'avons fait voir plusieurs fois le danger est grand si ce sont les conduites d'eau qui sont en plomb.

Voici les dispositions générales des appareils sanitaires d'une maison d'après l'ouvrage de M. Hellyer :

Les Water closets, vidoirs, lavabos, bains, évier doivent être placés en rangées de façon que le branchement de tuyau allant de l'appareil au tuyau de chute ou de vidange soit très court.

Evitez toute grande longueur de bran-